

KADI SARVA VISHWAVIDYALAYA

A university established under Gujarat State Act (no.21 of 2007)

GANDHINAGAR



Master of Philosophy in English (1 Year Full Time Program)

2008-09

**LDRP Campus, Near ITI & Kh-5 Circle, Sector – 15,
Ph: +91-79-23222664/23241492 www.ksvv.org
Gandhinagar - 382015**

Index

- About Trust
- Message from the Chairman and Director
- Rationale
- Objective
- Expected Learning Outcome of the program
- Regulation
- Curriculum
- Syllabus
 - ✓ Paper I
 - ✓ Paper II
 - ✓ Paper III
 - ✓ Paper IV
- A Scheme of Instruction and Examination
- Format of the Question Paper
- Teaching Methodology to be Adopted
- Seminar, Workshop and Symposia.
 - ✓ Guest Lectures
 - ✓ Other Skills
- Time Table
- Member of the Board of Studies

About Trust

"Sarva Vidyalaya Kelavani Mandal" - the trust which has been in existence for more than eight decades is a well reputed prestigious educational trust in North Gujarat. The alumni of SVKM has managed and nurtured the trust to its present eminence.

The trust was formed in 1919, and commenced its activities with a school and student residential "Ashram" at Kadi in 1921 through the generous donations from the society and through the visionary efforts of "Chhaganbha" who is the establisher of the Mandal.

Sarva Vidyalaya Kelavani Mandal was established to provide quality education to the needy people of the State of Gujarat at Kadi, at a time when people of the state were not inclined to send their children to school. It was from this stage, the growth came about. The trust has continued its endeavors for providing excellent educational facilities to the people of the state by establishing its campuses in various places of Gujarat viz., Vadnagar, Kalol, Visnagar and Gandhinagar. The trust has setup as many as 30 different educational institutions, ranging from Primary schools to Postgraduate courses.

Engaged in the right pursuit of contributing to the noble cause of education, the trust, which started with a school & a handful of students, has today to its credit two mega campuses at Kadi & Gandhinagar. More than 40,000 young students are being groomed at these campuses.

Having provided primary, secondary & higher secondary education for almost seven decades, the trust has started imparting higher education & being sensitive to the needs of environment, has added technology, management and computer oriented courses to prepare youth of the region to take up the challenges of the future.

Be it quality of students, quality of faculty or quality of infrastructure at Sarva Vidyalaya Kelavani Mandal, nothing would be less par excellence. With the cooperation from its Alumni settled across the globe, the trust is committed to attain higher and higher standards of quality education to serve the coming generation.

Message from the Chairman

Shri M. M. Patel

Chairman,
Sarva Vidyalaya Kelavani Mandal,
Gandhinagar.

Dear Student Welcome to the abode of Goddess Saraswati. It has been our endeavor right from the beginning to provide good quality education to the students who seek admission to schools and colleges being managed by Sarva Vidyalaya Kelavani Mandal. The trust is wedded to the philosophy preached by its founder "Pujya Chhaganbha" who has silently started a revolution to educate the children so as to make them into respectable and good citizens of India. With this endeavour the trust has embarked on to establishing educational institutions at Kadi, Kalol, Vadnagar, Visnagar, Gandhinagar etc. The various educational institutes range from schools to colleges. In 1995, we have established first self financing Pharmacy College at Gandhinagar, which today is rated as one of the best pharmacy colleges in India. We also established MBA, MCA, BBA, BCA, B.Com, B.Ed, PTC, Engineering colleges on self financing basis.

We are excited to start 1 year master's degree program M.Phil. English, specially designed for the students who have done their Post Graduation in English. We have taken all care in making the university one of the talked off universities in Gujarat. At this point of time, I again welcome you all to the Sarva Vidyalaya Family and hope to see you young guns as torch bearers of a fully developed India and thus keeping the traditions of Sarva Vidyalaya high.

Message from the Director

Shri D. T. Kapadia

Director,
Kadi Sarva Vishwavidyalaya,
Gandhinagar.

It is indeed a matter of pride and joy to welcome you to Kadi Sarva Vishwavidyalaya, Gandhinagar, one more feather in the crown of Sarva Vidyalaya Kelavani Mandal, Gandhinagar. The visions for the university include emphasis on industry-institute interaction research and development, learning resources development, accreditation of all programs. The focus on quality technical education is going to be continuous and you would enjoy reaching the peak in technical education field. I wish you well and hope you would grow with the university and one day the university's name would be glowing brightly because of your achievements.

Rationale:

Master of Philosophy or State Level Eligibility Test is an essential qualification for a lecturer in English at undergraduate level. It also carries reasonable importance for the appointment of secondary and higher secondary school teacher/principal. Dr. Pitroda, Chairman, Knowledge Corporation of India and Advisor to Prime Minister of India, says, "Our graduates have degrees but not skills". And surveys proved the same. Master of Arts (English Language and Literature) should have the skills of Research, English Language Teaching and Translation skills. But they do not have these skills or are very poor at these skills.

Objective:

The M. Phil. (English) program aims to transform Post Graduates into Research Scholars. The curriculum of this program is designed to provide English Language and Literature at considerable depth in various emerging areas. It is an integrated theory and practical course to develop Research, English Language Teaching and Translation Skills. After successful completion of the program, the researcher can easily meet the requirements of the day.

Expected Learning Outcome of the Program:

The program would enable students to perform the following:

- ✓ The course would equip students of Gujarat with necessary qualification for lecturer in a college/ secondary teacher or principal / higher secondary teacher or principal.
- ✓ Carry out research.
- ✓ Prepare research proposal.
- ✓ Use online resources, libraries, databases etc.
- ✓ Create/prepare research papers.
- ✓ Present and publish research papers.
- ✓ Research scholar comes out with his/her original research or translation under the guidance of respected faculties in the second term.
- ✓ Documentation skills.
- ✓ Organize and participate in seminar, workshop, symposia, conference etc.
- ✓ Participate in group discussions.
- ✓ Better English Language teaching skills.
- ✓ Listening and note taking skills.
- ✓ Spoken skills for academic purposes.

- ✓ Reading skills for academic purposes.
- ✓ Writing skills for academic purposes.
- ✓ Transfer information from non-verbal to verbal texts and vice versa.
- ✓ Communicative language teaching
- ✓ Basic use of computer
- ✓ Use computer for language learning and teaching.
- ✓ Use of language learning softwares to improve LSRW.
- ✓ Use of language lab.
- ✓ Use English for specific purposes
- ✓ Teach business English communication
- ✓ Language testing and assessment
- ✓ Teaching literature
- ✓ Translation from L1 to English or vice versa.
- ✓ Machine translation
- ✓ Use computer in translation.
- ✓ Translation of oral and written discourse

Regulation

R. M.Phil. (Eng) – 1: The degree of the Master of Philosophy (M.Phil.) shall be considered an Intermediate Degree between the Master Degree and the Doctorate Degree in English.

Clarification

M.Phil. shall not be considered a pre-requisite for any student seeking registration as a Ph.D. student.

R. M.Phil. (Eng) – 2: Eligibility for the Course:

Candidates for admission to the Master of Philosophy (English) must have a Master's degree in Arts with English or English Language Teaching as main subject. Students will be admitted on the basis of entrance test and/or viva-voce. The reservation of seats for admission to M.Phil. courses shall be as per state government rules.

R. M.Phil. (Eng) – 3: Candidates who have passed an equivalent examination from any other university or examining body and is seeking admission to the Master of Philosophy (English) course shall not be admitted without producing the eligibility certificate from the University.

R. M.Phil. (Eng) – 4: The enrollment of the students for M.Phil. degree Course shall start with the commencement of the academic year beginning from July every year.

R. M.Phil. (Eng) – 5: Duration of the Course:

The duration of the course will be full time one academic year. The examination for the Master of Philosophy (English) course will be conducted after completion of two terms i.e. at the end of the academic year. No candidate will be allowed to join any other course simultaneously.

R. M.Phil. (Eng) – 6: Recognition of Teachers for M.Phil. Degree:

Teachers with following qualifications and experience shall be eligible to be recognized to teach the theory papers at M.Phil. degree as well as guide dissertation:

(A) Teacher with holding position as professor and reader in any university.

(B) Lecturers in the University Departments, Colleges, Recognized Institutions and Approved Institution holding Ph.D. Degree in English/ELT and three years' teaching experience in the subject to the graduate / post-graduate class as a lecturer or recognized as Ph.D. guides.

(C) Teachers with M.Phil. degree having five years' teaching experience at graduate /post-graduate level.

(D) Teachers in the university department or Recognized Institutions or Approved Institutions or colleges having research work of recognized merit in their Subject or Discipline to their credit with at least five years' experience of teaching at graduate and/or postgraduate level.

(E) Notwithstanding anything contained in (A) to (D) above, the lecturers in the Colleges, recognized institution and approved Institution with at least eight years' teaching experience at graduate level / P.G. Level, shall be, eligible for recognition to teach the theory papers only at M.Phil. degree in the subject of their discipline.

R.M.Phil. (Eng) –7:

(A) Normally not more than 6 M.Phil. Students should be assigned to any individual teacher for the purpose of guiding their dissertation work. Head/coordinator, M.Phil. may have or assign more students as per the requirements.

(B) For the purpose of work load, one M.Phil. Lecture should be considered equivalent to 2 periods of under-graduate level.

R.M.Phil. (Eng) –8: The head / coordinator of the course will guide teachers in the selection of topic for dissertation based on project/design work or on other identified areas of research. The research scholar can opt for translating a book containing not less than 100 pages from L1 into English or vice-versa. The researcher will narrate process and discuss issues, problems, solutions, etc. faced during translating the work in forward.

R.M.Phil. (Eng) –9: syllabus:

The syllabus shall be prescribed by the board of studies with the following uniform course structure.

(A) There shall be 70% theory and 30% practical in the following papers for the M.Phil. degree:

Paper-I: Research Methodology and advances in the subject.

Paper-II: Language and Literature

Paper-III: Translation: theory and practice

The details of these papers shall be worked out by the respective Board of studies.

(B) Dissertation of 100 marks.

Thus the M.Phil. Examination shall consist of the above papers and dissertation i.e. total 400 marks.

R. M.Phil. (Eng) – 10: Candidates desirous of appearing at examination of the Master of Philosophy (English) course must forward their application in the prescribed form to the Registrar, through the Head/Course Coordinator, Department of English, M.Phil. Program on or before the date prescribed for the purpose under the relevant ordinances.

R. M.Phil. (Eng) – 11: No candidates will be admitted to examination for Master of Philosophy (English) unless it is certified by the Head/Course Coordinator, Department of English, M.Phil. Program

"That he has attended the courses of study to the satisfaction of the Head/Course Coordinator, Department of English, M.Phil. Program."

R. M.Phil. (Eng) – 12: The candidate shall be required to obtain at least 40% marks in all the examinations separately including each subject of theory(written), project work, practical, submission of dissertation and viva-voce within a period of one year from the date of his/her registration to get the degree, Master of Philosophy (English).

R. M.Phil. (Eng) – 13:

(A)The candidate shall be required to submit the dissertation till completion of university theory examination, failing which his/her performance in the theory papers shall be treated as cancelled. However, the Head/Course Coordinator, M.Phil. Program may grant an extension of six months to submit the dissertation on the request of the candidate, if satisfied and found it necessary. If further extension is needed, the director may grant it on recommendation of the Head/Course Coordinator, M.Phil. Program.

(B)The dissertation will be treated as accepted only if the candidate has made satisfactory performance both at writing the dissertation and the presentation thereof.

(C)A candidate, whose dissertation has not been accepted for award of M.Phil.Degree, will be required to resubmit his/her dissertation with necessary modifications as suggested by the evaluator or may select a fresh topic for submission of dissertation. His/Her marks of Theory papers will be carried forward. Such a candidate shall not be required to appear again for examination in the Theory paper.

R.M.Phil. (Eng) –14: Award of the class:

(A)Those of the successful candidates who obtain 50% or more marks in the aggregate of all taken together will be placed in the Second Class and those who obtained 60% or more marks in the aggregate of all together will be placed in the First Class. The successful candidates who obtained 70% or more marks in the aggregate of all the taken together will be declared to have passed the examination in the First Class with Distinction.

(B) A candidate failing in a subject clears the subject in subsequent examination will have his subject marks for carry forward for the award of class in the final result.

R. M.Phil. (Eng) – 15: A candidate failing in any subject/s at examination will be allowed to appear for the same subject/s or the whole examination as s/he desires in the subsequent year/s after fulfilling necessary requirements. (Filling examination form and fees required).

R. M.Phil. (Eng) – 16: No candidates will be allowed to reappear in a Course in which he has already passed.

R. M.Phil. (Eng) – 17: A candidate whose term is not granted for whatsoever reason shall be required to keep attendance for that term when the relevant papers are actually taught at the department.

R. M.Phil. (Eng) –18: A candidate, who has been registered for Ph.D. Degree, may on cancellation of his Ph.D. registration be permitted to register himself for the M.Phil. Degree course and submit the research work carried out by him for the Ph.D. Degree with such modifications as may be deemed appropriate by the candidate towards the dissertation for the M.Phil. Degree examination, if he so desires.

R. M.Phil. (Eng) –19: Board of studies shall suggest paper-setters, examiners, experts for practical etc.

Curriculum

The Program is of one year duration scattered in two academic terms.

- | | |
|-------------|----------------------------------|
| Paper – I | Research Methodology |
| Paper – II | English Language and Literature |
| Paper – III | Translation: Theory and Practice |
| Paper- IV | Dissertation |

KADI SARVA VISHVAVIDYALAYA, GANDHINAGAR
Master of Philosophy (English)
Syllabus

Paper I

Research Methodology

Theory

70 Marks

1. Research: Nature and functions.
2. Types of literary research.
3. A scholar and a critic: Vocations.
4. Error, evidence and truth.
5. Textual study and the search for authoritative text.
6. Problems of authorship.
7. Search for origins.
8. Literature review: necessity, methods and utilization.
9. Research design.
10. Selecting and limiting the topic.
11. Making notes.
12. Formation of objectives and hypothesis (Meaning – Importance – Types – Sources – Characteristics –Forms – Difficulties in Formulation – Testing).
13. Data collection: process, sources, types and tools.
14. Data: classification, tabulation, presentation and analysis.
15. Offering suggestions and recommendations.
16. How to write dissertation / thesis?
17. What is research paper? How to write research paper?
18. Documentation Skills:
 - a. Documentation: Preparing the list of works cited

b. Documentation: Citing Sources in the text

19. Abbreviations from MLA Handbook for Writers of Research Papers (sixth edition).

Practical

30 Marks

20. Preparing a Research Proposal in first term.
21. Preparing at least two Research Papers one in each term.
22. Learn to use library and online sources for research. Students will visit British library, INFLIBNET and at least two university libraries and prepare a project.

Reference Books

1. Altick, Richard D: The Art of Literary Research. New York, London: W.W. Norton & Co.
2. Barrun, Jacques and Henry F. Graff: The Modern Researcher, New York.
3. Bearuline, lester A. ed.: A Mirror for Modern Researcher: Essays in Methods of Research in Literature. New York, 1996.
4. Best, John W. :Research in Education.
5. Kothari, C.R. : Research Methodology Methods and Techniques.
6. MLA Handbook for Writers of Research Papers (sixth edition).
7. Raman A. : A Handbook of Research Process, Macmillan.

Paper II

English Language and Literature

Theory

70 Marks

Part A Language

1. ELT : an introduction (History, Place, Position, Problems, Prospects and Future)
2. Language acquisition and language learning
3. Listening
 - a. What is listening?
 - b. Types and functions of listening
 - c. Barriers to listening
 - d. Problems of urbanization
 - e. Difference between academic cultures
 - f. Teleworking and distance learning
 - g. Language strategies for awkward situations
 - h. Ways of continuing to improve your listening
4. Speaking
 - a. What is speaking?
 - b. Contexts of speaking
 - c. Scenarios
 - i. Role A
 - ii. Role B
 - d. Discussion skills and presentation skills
 - i. Work
 - ii. Food
 - iii. Language
 - iv. Education
 - v. Globalization

- e. Class Seminars
 - i. Preparing a presentation
 - ii. Using visual aids, handouts and notes
 - iii. Signposts and language signals
 - iv. Non-verbal communication
 - v. Asking and dealing with questions
 - f. Strategies for success
5. Reading
- a. What is reading?
 - b. Types of reading
 - c. Getting to know your text book
 - d. Choosing what to read
 - e. The Spirit of Inquiry
 - f. The developing world
 - g. The natural world
 - h. The physical world
 - i. Into the future
 - j. Reading for research
6. Writing
- a. What is writing?
 - b. Types of writing
 - c. The process of writing
 - d. Importance of writing
 - e. Composition
 - f. Writing descriptions
 - g. Writing short messages, advertisements, notices etc.
 - h. Writing about likes and dislikes
 - i. Responding to literature
7. Communicative Language Teaching

8. Computer aided language learning
9. English for academic purposes
10. English for specific purposes
11. Business English Communication: Business letter , Report Writing, E-Communication
12. Basic concepts of Language Testing and assessment
 - a. Teaching and testing
 - b. Kinds of tests and testing
 - c. Validity
 - d. Reliability
 - e. Stages of test development
 - f. Common test techniques
13. Teaching literature

Part B Literature

1. Ghosh, Amitav: The Shadow Lines, Mariner Books, 2005
2. Literature Without Borders
 - 1) Henry Derozio: "The Harp of India", "To My Native Land" (poem)
 - 2) Toru Dutt: "Our Casuarina Tree" (poem)
 - 3) Sri Aurobindo: "The Miracle of Birth", "Krishna" (poem)
 - 4) Nissim Exekiel: "The Hill" (poem)
 - 5) Arun Kolatkar : "The Low Temple" (poem)
 - 6) Robert Frost: "Mending Wall", "Birches" (poem)
 - 7) Wallace Stevens: "Sunday Morning", "The Emperor of Ice Cream" (poem)
 - 8) William Carlos Williams: "The Red Wheelbarrow" (poem)
 - 9) Adrienne Rich: "Aunt Jennifer's Tiger", "Snapshots of a Daughter in Law" (poem)

- 10) Dylon Thomas: "The Force that through the Green Fuse Drives the Flower", "And Death Shall Have No Domain" (poem)
 - 11) Philip Larkin: "At Grass", "I remember I remember", "Toads" (poem)
 - 12) Sylvia Plath: "The Colossus", "Daddy", "Lady Lazarus" (poem)
 - 13) Leslie Marmon Silko: "It Was a Long Time Before" (poem)
 - 14) Seamus Heaney: "Digging" (poem)
 - 15) Derek Walcott: "The Season of Phantasmal Peace" (poem)
 - 16) Shashi Deshpande: "Why a Robin?" (story)
 - 17) Jean Rhys: "The Day They Burned the Books" (story)
 - 18) Vikram Chandra: "Shanti" (story)
 - 19) Salman Rushdie: "Commonwealth Literature Does Not Exist" (essay)
 - 20) Chinua Achebe: "Dead men's Path" (story)
 - 21) Ngugi Wa Thiong'o: "The Return" (story)
 - 22) Ben Okri: "In the Shadow of War" (story)
 - 23) Nadine Gordimer: "Once Upon a Time" (story)
 - 24) Suniti Namjoshi: "The Blue Donkey. Apotheosis (Fables)
 - 25) Anita Desai: "The Farewell Party" (story)
- (Five poems and five stories shall be selected for examination purpose by Board of Studies each year, others will be for background reading)
3. Bhagat, Chetan: One Night @ the Call Center, Rupa, 2005.
 4. Shakespeare, William: Hamlet, Penguin.

Practical

30 Marks

1. Computer orientation:
 - a. Basics of computer operation
 - i. Basics of operating systems: Win xp and Vista
 - ii. Win Explorer
 - iii. Create, Copy, Edit, Delete, Print file or folder etc. Students will be asked to do such operations.
 - iv. Personalize setting
 - b. Working with Ms Office

- i. Ms Word
 1. Creating document
 2. Edit, Save, print, insert etc.
 3. Inserting Table, chart, picture, audio, video etc.
 4. Students are required to create at least five documents of their own.
 - ii. Ms Excel
 1. Creating work book.
 2. Edit, Save, print, insert etc.
 3. Students are required to create at least five workbooks of their own.
 - iii. Ms Power Point
 1. Creating a presentation.
 2. Edit, Save, print, insert etc.
 3. Inserting Table, chart, picture, audio, video etc.
 4. Students are required to create at least five presentations of their own.
 - c. Using Internet
 - i. Email: open an account, learn using it, send mails to other students and teachers.
 - ii. Learn to use search engines like Google and yahoo etc.
 - iii. Using blogs, creating groups and communicate.
 - iv. Learn downloading and uploading.
 - v. Use and register in Educational services and websites.
 - d. Students are required to prepare a project and present it before peer group, faculties and experts etc. using Ms office and Internet.
2. Computer aided language learning and teaching.
 - a. Use of computers for teaching
 - b. Use of computers for learning

- c. Student is required to use computer and will be asked to demonstrate how effectively it can be used in learning and teaching to peer group, faculties and experts etc..
3. Use of Language Learning Softwares to improve LSRW.
 - a. Students will learn various language learning/teaching programmes/software etc. They are required to operate and perform various functions and demonstrate it to peer group, faculties and experts etc..
 - b. They will be able to use language lab.

Reference Books:

1. A Course in Listening to Lectures and note taking LISTENING CUP
2. A Course in Reading Skills for academic purposes READING CUP
3. A Course in Spoken English for academic purposes SPEAKING CUP
4. A Course in Writing English for academic purposes WRITING CUP
5. Agnihotri, R.K. and A.L.Khanna(eds.): Second Language Acquisition Sociocultural and Linguistic Aspects of English in India, New Delhi:Sage.
6. Anderson, Anne and Tony Lynch: Listening, OUP
7. Bozzini, George R.:Literature without Borders, Prentice Hall-NewJersey.
8. Brown, H.D.: Principles of Language Learning and Teaching, Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall.
9. Brumfit C.J. Johnson K: The Communicative Approach to Language Teaching : ELBS.
10. Brumfit, C.J. :Literature and Language Teaching, ELBS OUP.
11. Byrne, Donn: Teaching Oral English, Longman.
12. Cassava C.P., Williams D.: The Active Reader, Prentice – Hall.
13. Grellet, Francoise: Developing Reading Skills, CUP
14. Grellet, Francoise: Developing Reading Skills, CUP.
15. Haycraft, John: An Introduction to ELT, Longman, 1984.

16. Hedge, Tricia : Writing: Research Book for Teachers, Ed. A. Maley, OUP
17. Howatt : A History of English Language Teaching. OUP
18. Hughes, Arthur: Testing for Language Teachers, CUP.
19. Krashen, S.: Second Language Acquisition and Second Language Learning. New York, Pergamon Press.
20. Larsen, Daine-Freeman: Techniques and Principles in Language Teaching, OUP.
21. Manuja, Sarita: Write Right, Macmillian.
22. Renvolucris Mario: Grammar Games, CUP.
23. Richards, Jack C. : Approaches and Methods in Language Teaching, CUP.
24. Roberts, Edgar V: Writing Themes about literature, Prentice Hall-New Jersey.
25. Ron, Carter & Neran, David: The Cambridge Guide to Teaching English to Speakers of other Languages, CUP, 2001.
26. Stern, H.H. : Fundamental Concepts of Language Teaching, OUP.
27. Thomas A.J., Martinet A.V. : A Practical English Grammar, OUP.
28. Willis, Jane. : Teaching English Through English : ELBS : A practical course in teaching English as a second for foreign language.

Paper III

Translation: Theory and Practice

Theory

70 Marks

Part A Theory of translation

1. Translation: an introduction.
2. Nature, meaning and its function.
3. Principles of correspondence
4. Theories of Translation
5. Art of translation
6. Types, process, problems and limitations of translation
7. Time: tense, mood and aspect
8. Concepts and notions
9. Idiom: from one culture to another
10. Transference , free rendering and transcreation
11. Translation and transliteration
12. Machine Translation
13. Translating literary, religious and scientific texts
14. Indian Literature in English Translation
15. Translation Theory: An Indian Perspective

Part B: Books in Translation:

1. Patel, Pannalal:Endurance: A Droll Saga (Manavini Bhavai) trans. Prof. V. Y. Kantak, Sahitya Akademi Publications.
2. Tagore, Rabindranath: Gitanjali , trans. William Radich, Penguin.
3. Backett, Samuel: Waiting for Godot, Faber and Faber.
4. Gandhi, M.K.:My Experiments with Truth (Satya na Prayogo) trans. Mahadevbhai Desai, Navjivan Press.

Practical

30 Marks

1. Translation of minimum 30 pages from English to L1 or vice-versa.
2. Translation of at least two oral discourses from English into L1 and vice-versa.
Audio CD and recording will be used for the same.
3. Students will learn the use computer in translation.

Reference Books

1. Bassnett, Susan: Comparative Literature.
2. Bassnett, Susan: Post Colonial Translation – Theory and practice.
3. Bassnett, Susan: Translation Studies.
4. Brislin, Richard W: Translation: Applications and Research.
5. Catford, J. C. A: Linguistic Theory of Translation, OUP.
6. Devy, G.N. : In Another Tongue, Macmillian.
7. Duff, Alan: Translation, ELBS OUP.
8. Newmark, Peter: Approaches to Translation.
9. Newmark, Peter: Language Teaching and Linguistics.
10. Nida, E. A. ed. al. : The Theory and Practice of Translation.
11. Nirenburg, Sergei Ed.: Machine Translation, CUP.
12. Parkinson, G. R. H: The Theory of Translation.
13. Savory, T.H: The Art of Translation.
14. Trivedi, H.C. : Cultural and Linguistic Problems of Translation.

Paper IV

Dissertation

The research scholar will be required to write a dissertation on a topic to be selected in consultation with the faculty.

The research scholar can opt for translating a book containing not less than 100 pages from L1 into English or vice-versa in consultation with the faculty. The researcher will narrate process and discuss issues, problems, solutions, etc. faced during translating the work in forward.

A Scheme of Instruction and Examination

- This is a one year fulltime program consisting of two academic terms.
- The duration of university exam shall be three hours per theory paper.

Paper No.	Subject	Total Marks	Scheme of Instruction Periods per week		Scheme of Examination Max. Marks	
			Theory	Practical	<u>University</u>	<u>Exam(Ext)</u>
Paper 1	Research Methodology	100	2	1	70	30
Paper 2	English Language and Literature	100	2	1	70	30
Paper-3	Translation: Theory and Practice	100	2	1	70	30
Paper-4	Dissertation	100	--	--	100	--

Format of the question paper

Paper-1

1. There will be five questions with internal options.
2. All questions will carry equal marks i.e. 14 marks.
3. All questions will be compulsory.
4. Question no. 1 to 3 will be essay type questions based on unit no. 1 to 17.
5. Question no 4 will be objective / short question / do as directed type question based on unit 18 and 19
6. Question no. 5 will be short notes based on unit no. 1 to 19. Students will be asked to write any two short notes out of four.

Paper-2

1. There will be five questions with internal options.
2. All questions will carry equal marks i.e. 14 marks.
3. All questions will be compulsory.
4. Question no. 1 and 2 will be essay type questions based on Part-A: Language.
5. Question no. 3 will be essay type question based on unit no. 1 and 2 (Part-B: Literature). There will be one question from each unit.
6. Question no. 4 will be essay type question based on unit no. 3 and 4 (Part-B: Literature). There will be one question from each unit.
7. Question no. 5 will be short notes based on Part A and B. There will be two short notes from each part. Students will be asked to write any two short notes out of four.

Paper-3

1. There will be five questions with internal options.
2. All questions will carry equal marks i.e. 14 marks.
3. All questions will be compulsory.
4. Question no. 1 and 2 will be essay type questions based on Part-A: Theory.
5. Question no. 3 will be essay type question based on unit no. 1 and 2 (Part-B: Books in Translation). There will be one question from each unit.
6. Question no. 4 will be essay type question based on unit no. 3 and 4 (Part-B: Books in Translation). There will be one question from each unit.
7. Question no. 5 will be translating a passage/poem (14 lines) from Part B: Books in Translation. There will be a passage/poem (14 lines) from each book. Students will be asked to translate any two passages/poems out of four from English to L1 or vice versa.

Teaching Methodology to be adopted

1. Communicative Language Teaching.
2. Learning in a Group
3. It will more in counseling and discussion mode rather than lecture.
4. Peer teaching and Presentation
5. Use of Computers in teaching/learning
6. Use of Educational Aids like LCD Projector, OHP, White Board, Audio, Visual, CD, DVD, Computer etc.
7. Class room teaching on White Board.
8. Internet surfing on the Web.
9. Group Discussion
10. Seminar
11. More emphasis on skill development through various tasks and projects.
12. About 30% Practical.

Seminar, Workshop and Symposia etc.

Academic seminars are suggested to enable the students to acquaint and appreciate the development in the subject. Seminar will motivate students. It will enlighten them about researches. It will also help the students to face interviews with more confidence. The students will be a part of organization committees. They should attend, present a paper and submit a report. The following points are listed to enable the university to organize these seminars.

- Eminent scholars and institutions shall be invited to join the seminar.
- It will be focused on literature, language, society, country, globe, problems, and prospects etc.
- In order that the students take the presentations seriously, groups of students are assigned to prepare a detailed synopsis of each presentation, copies of which are distributed to others.
- One session could be about recent innovations in language teaching and research. This is to be done by a group of students.
- We can invite author/writer/poet/critic/translator/scholar in the inauguration and valediction of the seminar.
- We may organize them jointly with other institutions/colleges/government/ugc etc.
- It is not necessary or possible to have an examination on the seminar. Idea is that the motivated students get an opportunity to seek answers to questions or queries.
- Discussions will help our students in their development.
- We may take, touch, discuss, study, identify, understand problems in a better way and search for alternatives, recommendations, suggestions etc. during seminars.
- Our students will acquire communication, organizational, managerial etc. skills.

Guest Lectures

The author/writer/poet/critic/translator/scholar from globe, scholars from research institution and senior academicians in the field will be invited to impart the knowledge. This will facilitate strengthen of academic linkages which will help students. Monthly two hours are should be devoted to the same.

Other Skills

Students are advised to develop following skills by way of student's seminars, self-study and by attending sessions of invited speakers.

- Developing Communication Skills
- Developing Presentation Skills
- Developing Behavioral Skills
- Developing Group Working Culture Skills
- Developing Managerial Skills
- Developing Multidisciplinary Skills
- Document & Content creation
- Case study documentation creation
- System Documentations
- Self study to select elective subjects
- Developing Multimedia skills.
- Study & Development of expertise on Emerging Technologies
- Translation
- Creative writing
- Academic writing
- Using computer for research
- Writing research papers

TIME TABLE***Saturday (Evening)***

Sr. No.	Time	Paper no.	Name of the Faculty
2	5 to 6	3	Dr. Hitesh Bhatt
3	6 to 7	2	Dr. Jagdish Joshi
4	7 to 8	3	Dr. Jagdish Joshi

Sunday (Morning)

Sr. No.	Time	Paper no.	Name of the Faculty
1	8 to 9	2	Dr. Hitesh Ravia
2	9 to 10	2	Dr. Dilip Barad
3	10 to 11	1	Dr. Tapas Chakraborty
4	11 to 12	1	Dr. Premnath Mishra
12 to 1 - Lunch Break			
5	1 to 2	3	Dr. Pranav Joshipura
6	2 to 3	1	Dr. Jagdish Joshi

Members of the Board of Studies

- 1. Mr. D.T.Kapadiya**
- 2. Dr. Jagdish S. Joshi**
- 3. Dr. Rajendrasingh Jadeja**
- 4. Dr. Tapas Chakraborty**
- 5. Dr. Piyush Joshi**
- 6. Dr. Premnath Mishra**
- 7. Dr. Atnu Bhattacharya**
- 8. Mr. Yogesh Patel.**